

HABITER LA GARRIGUE

"La garrigue vibre..." De vie moderne : deux entreprises se sont installées au coeur des garrigues, elles apportent des emplois, dans des secteurs en expansion.

Pour promotionnel que soit cet article du "Journal de l'Hérault", il n'en est pas moins significatif d'une évolution en cours. Jusqu'à très récemment, on ne "nommait" la garrigue qu'en correspondance avec les modes de vie traditionnels, et les savoir-faire hérités, ou en liaison avec le tourisme et les loisirs verts. L'utilisation du nom de Garrigues comme une sorte de label informel, est un fait nouveau. A Saint-Mathieu-de-Trévières, comme dans la région de Nîmes, plusieurs entreprises de services ou d'artisanat, ont intégré le nom dans leur raison sociale.

Quant aux produits de grande consommation, ils méconnaissaient tout-à-fait le mot dans leur marketing jusqu'aux années 80 (ne pouvaient être "de garrigue", que les escargots vendus au marché par les Gitans, ou les herbes aromatiques). Le premier usage nouveau du mot a été fait pour des productions familiales localisées (miel de garrigue, confitures, fromages de chèvres ). Les vins ont depuis peu suivi. Mais ce sont souvent des marques, pour lesquelles la garrigue est une image d'exotisme/d'authenticité, bien plus qu'une

*Musée de la Garrigue*

indication de provenance.

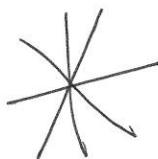
La garrigue, sous son nom ou sous une appellation qui en suggère la spécificité (comme "thym et châtaigne", "CADE", ou "Capitelles"), est entrée sur le marché des produits modernes, comme elle est entrée sur le marché du sens.

Est-ce que sa culture propre (et la population qui la portait) s'est réduite au point presque de disparaître, et qu'ainsi son image, deterritorialisée, recréée, disponible, peut maintenant déborder largement les producteurs familiaux ?

On pourrait le croire. Mais parallèlement à son emploi publicitaire, le nom de la garrigue est revendiqué de plus en plus par ses habitants eux-mêmes. Néo-ruraux, et surtout citadins travaillant en ville et vivant dans des lotissements ou des maisons à la campagne, se sont joints aux agriculteurs et aux artisans du crû, devenus très peu nombreux. L'ensemble de cette nouvelle population, a redonné une dynamique aux villages à la périphérie de Montpellier, de Béziers, de Clermont-l'Hérault de Lodève ou de Ganges, mais aussi à des villages situés très à l'intérieur du relief, et restés authentiquement ruraux (Vallée de la Buèges, région du Salagou, Vallée de l'Orb...) .

Ces "nouveaux villageois" mettent l'image-garrigue au premier rang des identifiants collectifs. On trouve la garrigue nommée dans les bulletins des communes, dans les journaux des foyers ruraux, dans les affiches des fêtes locales.

Moins la garrigue est vécue comme un espace quotidien, plus elle est présente comme l'emblème d'une appartenance de groupe. Dans plusieurs bulletins communaux de l'arrière-pays de Montpellier, le "Carnet de la Garrigue" ne donne pas des anecdotes ou des recettes, mais rassemble tout simplement les petites annonces, les avis de naissances et de mariages.



Il n'y a plus d'habitants spécifiques des garrigues (ceux qui vivaient dans la garrigue et de la garrigue). La garrigue apparaît aujourd'hui comme marque identitaire et espace d'usage de l'ensemble de la population régionale. Elle *apparaît*

comme une tache verte, une oasis de nature, au centre de la région méditerranéenne. Les nouveaux habitants des villages sont à la fois, par certains côtés, des ruraux, et par d'autres côtés, des membres de cette société urbaine globale . L'enjeu actuel, c'est que la société régionale toute entière, et pas seulement les "habitants du terrain" ni les institutions spécialisées, prenne en main -l'entretien? l'avenir?- en tout cas le problème de la défense de la spécificité de la garrigue, dont elle est comptable aujourd'hui.

MISE EN OEUVRE PAR UNE MISSION PILOTEE PAR JEAN GATEL

## Contrat Départemental pour Pézenas...

Depuis le 4 novembre dernier, Pézenas bénéficie d'un «Contrat départemental pour la ville». Ce contrat représente, cette année, un apport de 8 millions de francs de la part du Conseil général. Il prévoit pour les trois prochaines années un plan d'actions dans les domaines de la solidarité, de l'économie, du sport, de la culture et de l'éducation.

## ... qui lance son marathon



Inscrivez-vous le plus tôt possible.

Le Cercle Athlétique Piscénois organise avec la municipalité et le Conseil général un marathon qualificatif au championnat de France qui aura lieu en avril 1995. A cet évé-

né, sera associé une manifestation culturelle, le «Festival des Peñas»... 6 à 10000 participants sont attendus. Il est recommandé de s'inscrire tôt (pas d'inscription sur place le jour de l'épreuve) pour bénéficier, ainsi, de conseils pour l'entraînement dispensés par des spécialistes indiscutables. Renseignements : Allô Marathon, tél : 67 90 41 13

## L'expo «Un été 44» à Béziers

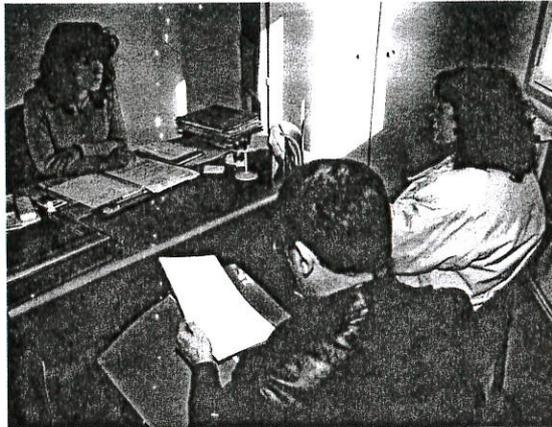
Le Centre Culturel du Languedoc (CCL), l'Office Départemental d'Action Culturelle (ODAC) et les Archives départementales ont mis en place une exposition retraçant les grandes heures de la libération de l'Hérault durant l'été 1944. Il s'agit d'une évocation de la vie quotidienne avec de nombreux documents d'époque. Cette exposition (visible jusqu'au 10 décembre à l'Hôtel du Département de Béziers) sera itinérante. Renseignements : ODAC, tél : 67 84 68 85

# L'insertion, une ardente obligation

Depuis avril 1994, le Département, conscient de son devoir de solidarité envers les plus démunis, a mis en place une Mission d'insertion par l'activité économique pour lutter contre l'exclusion. Son directeur, Jean Gatel, ancien ministre, explique son action.

**Journal de l'Hérault :** Pouvez-vous nous décrire quels sont les problèmes engendrés par l'exclusion sociale dans le département de l'Hérault ?

**Jean Gatel :** «La dégradation des équilibres sociaux est préoccupante. Le nombre de bénéficiaires du Revenu Minimum d'Insertion (RMI) augmente de façon considérable (25.000 aujourd'hui dans l'Hérault), la charge financière qui incombe au Conseil général pour leur venir en aide et préparer leur réinsertion sera de 110 millions de francs cette année. Les principaux publics touchés sont les femmes, les jeunes, les familles monoparentales, les chômeurs de longue durée... Ces hommes et ces femmes se sentent marginalisés et désespérés car leur situation s'installe dans la durée. De plus, l'importance du travail saisonnier précaire aggrave les problèmes.»



110 MF consacrés par le Département pour le seul RMI, en 1994.

**JDH :** Quels sont alors les buts de la Mission d'insertion par l'activité économique ?

**J.G. :** «Le Conseil général conduit une politique tout à fait originale pour essayer d'enrayer le phénomène, pour donner la possibilité à ces personnes en difficulté de renouer au plus vite avec le monde du travail. La Mission agit dans plusieurs directions : d'abord renforcer le secteur de l'insertion (en soutenant les entreprises d'insertion, associations intermédiaires ou régies de quartier qui s'occu-

pent déjà de ce public ; inciter les collectivités locales à bâtir de véritables plans locaux d'insertion qui créent des partenariats originaux, appuyés par des crédits européens...), ensuite améliorer les situations précaires existantes (notamment par la «consolidation» des Contrats Emploi Solidarité - CES) mais surtout sensibiliser les entreprises, faire un effort pédagogique auprès des employeurs pour qu'ils s'impliquent davantage dans cette bataille contre l'exclusion.»

**JDH :** Par exemple ?

**J.G. :** «Une convention sera signée dans le courant du mois de décembre entre le Conseil général et la Fondation Agir Contre l'Exclusion (FACE) présidée par Martine Aubry, à laquelle les plus grandes entreprises du pays, dans tous les secteurs d'activité, ont adhéré. Nous espérons beaucoup de ce partenariat avec un tel «club d'entrepreneurs».

## DEUX NOUVELLES ENTREPRISES A SAINT-VINCENT-DE-BARBEYRARGUES

# Quand la garrigue vibre...

Les moteurs vrombissent du côté de Saint-Vincent-de-Barbeyrargues ! Dans la zone artisanale du Patut, deux jeunes entreprises aux activités insolites se sont récemment installées. Leurs domaines : la préparation de voitures de rallye pour la première (Cilti Sport) et l'épandage agricole par hélicoptère pour la seconde (Air Action).

S'il est a priori étonnant qu'elles se soient fixées au cœur des garrigues, l'explication en est simple. Elles louent des locaux au SIVOM (syndicat intercommunal à vocations multiples) du Pic Saint-Loup, qui a encouragé leur implantation. Paul Bernard, directeur de Cilti Sport, précise : «La sympathie des responsables du SIVOM a beaucoup compté dans notre installation dans l'Hérault. Nous voulions quitter la région parisienne pour nous installer dans le sud de la France, où ont lieu la plupart des grandes compétitions de rallye.» Christian Porque, directeur d'Air Action (installé auparavant au Crès), souligne également la qualité de l'accueil.

Ces deux entreprises ont un rythme de travail variable selon les saisons. En période de pointe, elles emploient l'une et l'autre une trentaine de personnes. Chacune dans son domaine possède un savoir-faire et un palmarès plus qu'honorable. Cilti Sport est, entre autres, préparateur officiel BMW, Ford et



L'atelier de Cilti Sport.

Renault, possède de nombreux titres de champion (de France, de la Réunion...) ou de victoires d'épreuves de championnat du monde (Monte Carlo 1990 en groupe N)... Avec une flotte de 12 hélicoptères et les prestations qu'elle propose, Air Action est dans le peloton de tête des sociétés françaises de traitement agricole aérien : vignoles, rizières, champs de blé, forêts de la France entière ont vu passer ses appareils. Air Action songe également à la lutte contre les criquets en Afrique...

**RAZEL**



**TERRASSEMENTS - OUVRAGES D'ART**

Secteur de MONTPELLIER : Z.I. Nord,  
2, rue du Mas-Bonniol - 34880 LAVERUNE  
Tél. 67 69 02 08 - Fax 67 47 52 30

Siège : Perpignan - Tél. 68 85 05 66

**LE SAVOIR-FAIRE  
D'UNE EQUIPE  
DE PROFESSIONNELS**

SOCIETE GENERALE DU BATIMENT



**ARTERO FRERES**  
34450 BESSAN

TEL. 67.77.41.24  
FAX 67.77.55.62

CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES  
MONTPELLIER

**3615 CAF**  
tout savoir  
sur les prestations

*allo*  
Répondeur vocal  
Vos paiements, vos droits  
**36 67 55 55**

PATRIMOINE, LE DEPARTEMENT SOUTIENT DIX-SEPT VILLAGES

# Le nouvel âge des vieilles pierres

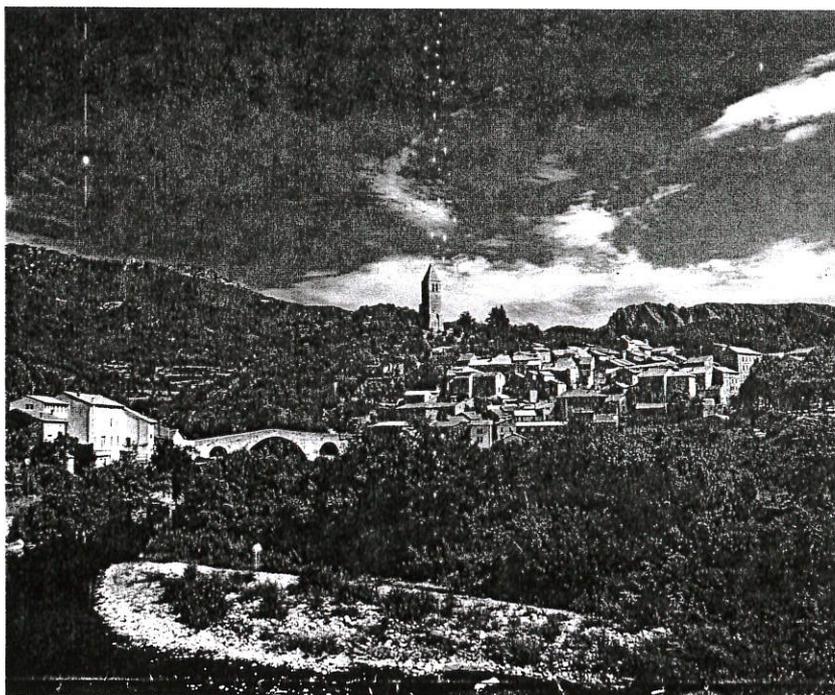
A coup sûr, l'abbaye et le village de Saint-Guilhem-le-Désert vous sont familiers. Tout comme l'histoire de la fameuse manufacture de draps du XVIIe siècle de Ville-neuve. Mais connaissez-vous la richesse architecturale de l'Hôtel des Monnaies de Villemagne? Vous êtes-vous laissés surprendre, au détour d'un virage, par la silhouette du donjon surplombant Saint-Jean-de-Buèges? Soupçonnez-vous l'animation qui règne, le dimanche matin, sur la place de Saint-Martin-de-Londres, ceinturée de maisons médiévales?

Ces villages, par leur patrimoine architectural, historique ou paysager exceptionnel, participent à la richesse du département. Confrontés trop souvent à un manque de moyens pour engager seuls des travaux, ils ne peuvent entretenir ou mettre en valeur leurs édifices inscrits ou classés.

Aussi, dès 1987, le Conseil général a initié un programme baptisé "Villages d'Intérêt Supérieur", pour promouvoir et sauvegarder cette richesse (1).

"Plutôt que de répondre au coup par coup aux sollicitations des communes, le Département souhaitait organiser son soutien - qui ne pouvait être sans limite - à des projets exemplaires et de très grande qualité" explique José Roman, directeur général adjoint chargé du plan, de l'aménagement du territoire et de l'environnement. "Il y a six ans, à l'invitation de la Generalitat (ndlr : comparable, en Catalogne espagnole, à notre Conseil régional), nous avons visité plusieurs opérations de réhabilitation menées dans l'arrière-pays catalan. Ce qui a été réalisé de l'autre côté des Pyrénées est extraordinaire."

Ce voyage en Catalogne servira de révélateur. La similitude du patrimoine avec celui de l'arrière-pays héraultais donne des idées et permet de lancer, six mois plus tard, le programme. Aidées par un architecte



Comme ici à Olargues, le Conseil général défend le patrimoine architectural, historique et paysager de l'Hérault.

diplômé de l'Ecole de Chaillot, spécialisé dans l'histoire de l'art et les "vieilles pierres", les communes établissent un dossier de réhabilitation. Au Conseil général, un

comité technique où siègent des élus, mais aussi l'architecte des Bâtiments de France, une architecte, membre de l'Institut, le directeur de la Direction régionale de

l'architecture et de l'environnement et le Conservateur des Monuments Historiques, décortique chaque proposition. Il détermine ensuite avec la com-

mune un plan de travail et propose au Département l'attribution des subventions (1,5 MF par village). Les travaux sont ensuite échelonnés en trois tranches, sur plusieurs années.

"Notre souci est double" insiste José Roman. "Ce programme ne prétend pas seulement régler le problème de la "beauté". Certes, dans un premier temps, l'esthétique a primé : nous avons su déceler très tôt la passion naissante pour le tourisme vert. C'est en ce sens que l'Hérault a pris une longueur d'avance. Mais aujourd'hui, le développement économique de ces villages nécessite parfois la réalisation de nouvelles infrastructures routières, de nouveaux équipements immobiliers... Car ces communes sont le théâtre d'une vraie vie. Toutefois, les nouvelles constructions ne doivent pas dénaturer les sites" prévient José Roman.

"Tous les intervenants sur ces opérations, associés ou non au programme, doivent donner au plus près leurs actions, pour préserver la richesse exceptionnelle de ce patrimoine. C'est à cette condition que l'Hérault restera en pointe."

## "L'oasis de la garrigue"

Entamée en 1988, l'opération Village d'Intérêt Supérieur à Saint-Martin-de-Londres est terminée depuis avril dernier. Elle présentait un double intérêt : mettre en valeur la magnifique église du XIe siècle classée Monument Historique, et organiser la liaison zone d'habitat-espace scolaire et de loisirs, autour de la place centrale du village.

"Il y a cinq ans, la place était un fourre-tout, un parking anarchique, une aire de jeu. Aujourd'hui, elle a retrouvé son esthétique médiévale et ses fonctions : centre d'accueil, centre de vie et centre commercial" se réjouit José Sorolla, maire depuis 1989. "Les touristes venaient déjà en nombre pour visiter l'église. Aujourd'hui, la fréquentation est incompa-



Les travaux sont terminés à Saint-Martin-de-Londres

nable. Surtout l'été et les dimanches." Les commerçants, qui sont venus s'installer, confirment ce jugement. "Avant, il y avait les papés assis sous les platanes, maintenant, les jeunes viennent nombreux sur la place"

confie l'un d'entre eux. "Les mois d'été, les terrasses ombragées, autour de la fontaine, sont prises d'assaut par les touristes étrangers et les montpelliérains."

"Saint-Martin-de-Londres est devenu l'oasis de la garrigue" sourit José Roman. "Mais il ne faut pas oublier que cette opération nous a également permis de résoudre le problème de l'eau. Les pluies d'automne dévalaient sur la place par les rues du Torrent de Toulouse ou de l'Ayet, deux oueds redoutables. Aujourd'hui, elles sont recueillies dans un tunnel qui passe sous la place. Sans le programme Village d'Intérêt Supérieur et l'aide du Conseil général, la commune n'aurait pas pu engager tous ces travaux."

(1) Aujourd'hui, dix-sept villages sont classés d'intérêt supérieur. Il s'agit de : Brissac, Cazevielle, Joncels, Les Matelles, Minerve, Mourèze, Notre-Dame-de-Londres, Olargues, Le Pouget, Roquebrun, Saint-Guilhem-le-Désert, Saint-Jean-de-Buèges, Saint-Martin-de-Londres, Saint-Maurice-de Navacelles, La-Tour-sur-Orb (Hameau de Boussagues), Villemagne et Villeneuve.

le journal de  
**l'Hérault**

Directeur de la publication : Charles Basso  
Rédaction : Service communication : 1000 rue d'Alco - 34087 Montpellier  
Tél : 67 84 67 11  
Régie publicitaire : SEDIP - 67 64 64 90  
Imprimerie : Offset Languedoc  
Photos : Tony Iacoponelli, Olivier Mas, Assemblée Nationale  
Conception : Anatome  
ISSN : 1155-1259

# Tout pour la qualité et le cadre de vie

Richesse du département, la viticulture est au cœur des préoccupations du Conseil général. C'est pourquoi l'Assemblée départementale a élaboré une politique cohérente et dynamique de soutien des vigneron héraultais. Une politique qui a pris, au fil des ans, une dimension réellement importante.

Ainsi, le Conseil général s'implique depuis 1987 dans une politique active de restructuration de la filière viticole, notamment en participant (seul ou en partenariat avec l'Etat, l'Europe et les collectivités locales) à l'aménagement foncier de certaines zones (comme par exemple à Ali-gnan-du-Vent, Vendres, Villeveyrac...). Près de 5 000 ha ont ainsi été aménagés, ou sont en

## Zones ayant bénéficié de l'aide départementale à l'encépagement



cours de travaux. Parallèlement, le Département apporte depuis 1989 - en plus des aides de l'Etat - une aide à l'encépagement, qui a permis la plantation d'environ 3500 ha selon des critères rigoureux (par-

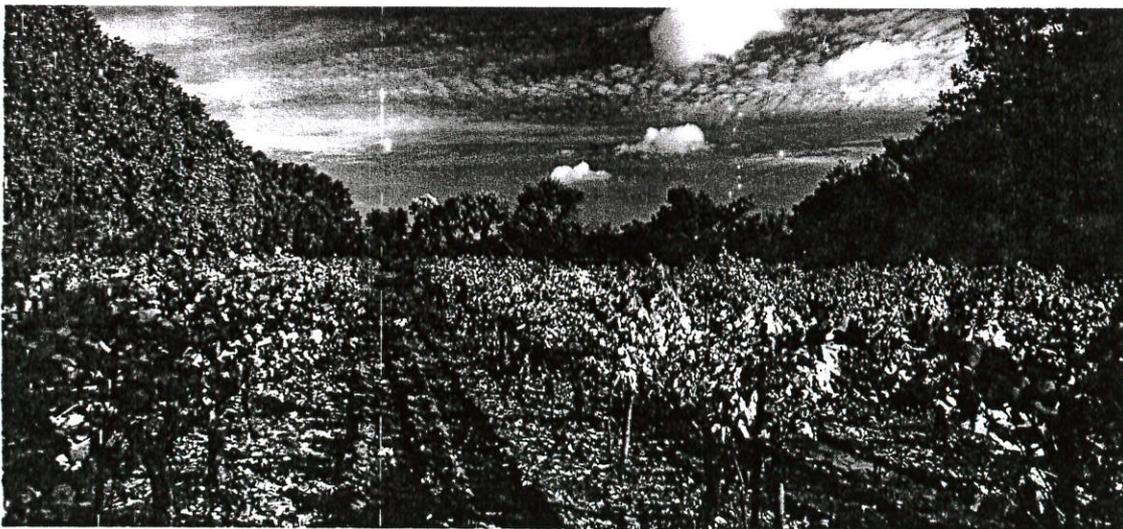
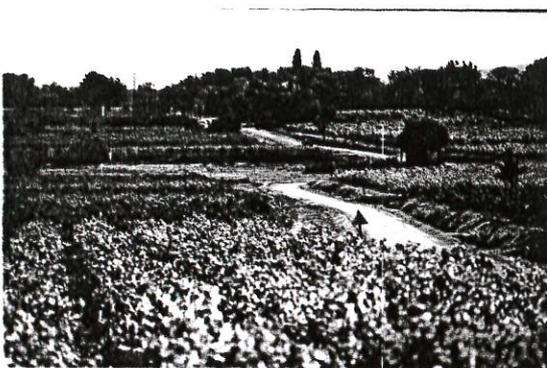
celles minimale d'1 ha, plantation de cépages agréés...) sous forme d'avances remboursables (en moyenne, le Département consacre 8 millions de francs par an à cette action). Mais il ne suffit pas de produire

du vin, encore faut-il le vendre. En 1994, le Conseil général a participé à la création de deux caveaux de dégustation (aux caves coopératives de Sérignan et La Livinière). La création de «Terres et Vins de l'Hérault» s'inscrit également dans cette perspective de promotion. Enfin, le Conseil général aide les caves coopératives à s'équiper pour éviter que les effluents ne polluent l'environnement. En effet, les déchets de vinification sont pauvres en oxygène et peuvent déséquilibrer les milieux dans lesquels ils sont rejetés, jusqu'à détruire faune et flore. Conscient de l'importance de ce problème, et même s'il n'entre pas dans son domaine de compétences obligatoires, le Conseil général

participe - en partenariat avec l'Agence de l'Eau et la Fédération des caves coopératives - à un programme d'équipement pour que, d'ici cinq ans, l'ensemble des caves du département soit pourvu d'un dispositif de dépollution. Le système le plus fréquemment employé est celui du bassin d'évaporation (les liquides décantent et s'évaporent, les résidus solides sont recyclés ensuite). Une bonne soixantaine de caves ou groupements de caves sont déjà équipés, ce qui correspond dès à présent à la moitié du programme prévu. A cette politique active et cohérente, il faut ajouter l'ensemble des opérations menées quotidiennement avec la chambre d'agriculture.

## SYMBOLIQUE DE TOUT UN ART DE VIVRE

# Des terres marquées par la vigne



*Dressée à flancs de coteaux ou bien voluptueusement étendue dans la grasse plaine, accrochée à des terroirs escarpés ou bien harmonieusement fondue dans des horizons de collines douces et de vallons sereins, mêlée à la végétation verdoyante des bosquets de pins méditerranéens ou côtoyant les arbustes vivaces de la garigue, la vigne emplit tous nos paysages et notre imaginaire. C'est «le» symbole d'un art de vivre, d'une culture, d'un patrimoine.*

## Une direction collégiale

Le conseil d'administration de «Terres et Vins de l'Hérault»

est élu pour la première

fois le 16 novembre dernier à l'Hôtel du Département. Le recensement des moyens financiers et l'orientation des efforts de promotion vers des produits de qualité - en association avec le tourisme, les terroirs et la culture - sont les principales décisions prises ce jour-là. Présidé par René Chabbert (conseiller gal. du canton d'Olonzac), le C.A. est composé de trois collèges :

- Collège des professionnels : MM. Bourret (Fed. Vins de Pays de l'Hérault), Bousquet (Synd. Coteaux Languedoc), Fournel (Fed. caves coop.), Lautier (Synd. St-Chinian), Saur (Fed. caves part.)

- Collège des chambres consulaires : MM. Bèzes (CCI Béziers), Courseille (Ch. métiers Hérault), Gravegeal (Synd. Vins de Pays d'Oc)

- Collège des collectivités locales : MM. Bosc (conseiller gal. canton Montpellier VII), Brusque (maire de St-Jean-de-la-Blaquière), Galan (conseiller gal. canton Montagnac), Jean (conseiller gal. canton Claret), Lecou (conseiller gal. canton Lodève), Nayral (conseiller gal. canton Capestang), Villaret (conseiller gal. canton Gignac)

# NOTRE DAME DE LONDRES

## LE CARNET DE LA GARRIGUE

### Naissances

Julia DERIEN SANTO le 25 mai

Kantin MONCAYO le 5 juillet

### Mariages

Ludovic COSTA et Magali ROBERT le 6 juillet

### Décès

Marie-Louise BOUVIER née CLAPAREDE le 25 juillet, 90 ans

Alphonsine DURAND née FRANCES le 26 juillet, 93 ans

Robert HERAIL le 15 août, 38 ans

Sandrine HERAIL le 15 août, 10 ans

Laetitia PRUNET le 18 août, 4 ans

## LE CLUB DE TAMBOURIN A L'HONNEUR



Le club londrain a, en effet, remporté le championnat 3 série et la coupe de France 3 série. Quel beau succès!

L'équipe vainqueur est composée de Claude SALAVILLE, Patrice CHARLES, Luc SALAVILLE, Lionel CHARLES. Bruno SUSSI, Joël TESSIER, et Jean-Claude CHARLES qui ont contribué à cette réussite.

## DES AQUARELLES

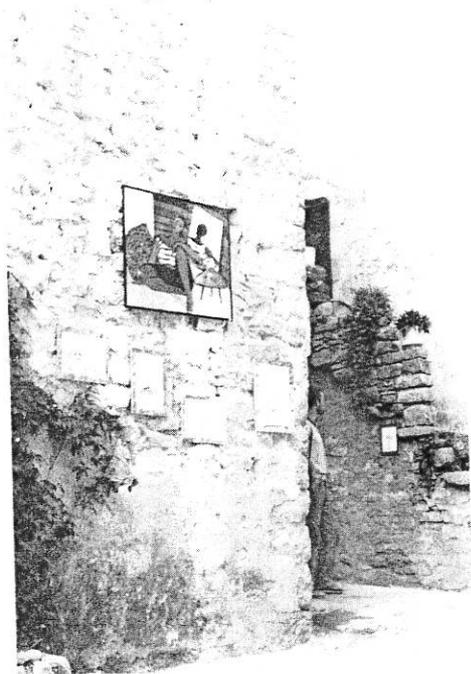
### A NOTRE DAME DE LONDRES

Une exposition de peintres amateurs de Notre Dame de Londres, sans prétentions pour le plaisir. Se servir d'un décor chargé d'histoire et d'émotion pour installer durant un weekend, sur les murs d'une ruelle, des aquarelles et des dessins. Remarquer le détail du site. Parler, par les

Imprévisibles aquarelles, peinture vivante qui continue de se répandre sur la feuille alors que le pinceau ne la touche plus.

Elle ne montre pas ; elle évoque, suggère, succite l'imagination, fait rêver. Elle n'est jamais vraiment finie...

L'atmosphère, l'ambiance est restituée par la lumière, les couleurs et les formes, et des gestes, à la fois spontanés et impressionnés par le décor de celui qui peint ou par sa mémoire de paysages rencontrés.



Le peintre ne copie pas, il interprète. Gestuelle d'amour envers le monde qui l'entoure.

En conclusion sur l'aquarelle, rappelons ces quelques mots de M. Larivière, aquarelles accomplies : "L'aquarelle est proche de la vie. Elle en a sa fragilité, sa luxuriance, sa richesse inventive, sa mouvance, ses volteface, ses prouesses non tenues et ses cadeaux inattendus", et ainsi vous avez compris que, comme la vie, l'aquarelle ne se force pas mais se favorise.

Nous avons été très touchés par les regards et les mots des habitants de Notre Dame de Londres et nous nous sommes promis Véronique, Gervaise, Michèle et moi de recommencer avec l'aide d'autres talents cachés de notre petit village qui, j'en suis sûr, prendront plaisir à se joindre à notre démarche.

A bientôt

P. STERGE

Les exposants:

Anne THOMAS Véronique CHAIZE Gervaise BOUTIN Michèle J. P. et M. Philippe STERGE.



# La g a r r i g u e

le clépadi : enquête sur une utopie concrète  
tourisme : l'aven des Lauriers  
les "Goncourt" : en culottes courtes  
sport et puberté : prudence  
vos rubriques locales...

ENTRE SERRANNE  
ET PIC SAINT LOUP  
N° 66 - SEPTEMBRE, 91  
PRIX 10 FRANCS  
ISSN 0263-5703

Photo  
Lo Pelon

## La maison de pays inaugurée

Construite à Saint-Jean à partir et autour de l'ancienne usine Paindavaine, la "maison de pays de la vallée de Buège" a été inaugurée le samedi 12 novembre. Cet ensemble à l'architecture déconcertante, mais fonctionnelle, regroupe caveau vinicole, épicerie, poste, boutique de productions locales et bureau de services : minitel, fax, photocopieur (voir Lo Pelon n° 14).

Pour l'occasion, la municipalité et la cave coopérative avaient mis les petits plats dans les grands, où délicieux petits fours et toasts préparés par l'Auberge de la Vallée étaient accompagnés d'un "Château de Saint-Jean-de-Buège", premier AOC digne de ce nom produit dans la vallée : le signe du succès de la restructuration du vignoble entreprise il y a maintenant plus de quinze ans, et qui combine action sur les terroirs, les cépages et la vinification. Autant dire que ce fut la fête de Joseph Sicard, maire de Saint-Jean et président de la cave, qui fut l'initiateur de cette évolution, et à qui Philippe Doutrépuich, maire du Causse-de-la-Celle et président de la charte de la Haute vallée de l'Hérault, rendit un hommage appuyé, tant pour son dynamisme et son efficacité que pour son esprit d'intercommunalité.

### La route du Roc Blanc

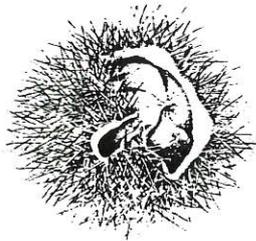
Pour sa part, Etienne Souche, conseiller général de Saint-Martin-de-Londres et président de la commission de l'environnement de l'assemblée départementale, est revenu sur le projet de goudronnage de la route du Roc Blanc (voir Lo Pelon n° 17), auquel il est favorable sous réserve que l'accès en soit restreint (techniciens du site

hertzien, libéristes, chasseurs et riverains) ; clause irréaliste, constatent les opposants, sauf à poster un vigile au bas de la route, du matin au soir et sept jours sur sept. Il est à remarquer de surcroît que seuls les libéristes sont demandeurs : pour la plupart citadins, ils semblent en cette affaire avoir une vision "consommatrice" de l'espace rural (toujours plus, toujours plus vite, encore moins cher). Vision étrangère au rythme du temps et à la protection des sites.

Vint enfin le président du Conseil général, Gilbert Saumade, qui, sans le dire mais tout en le disant, fit longuement allusion à la question de l'eau et au forage des Cent Fonts, réalisé pour le compte de son très personnel "ami de trente ans", Georges Frèche, sur la propriété de Joseph Sicard au Causse-de-la-Celle. Pour lui, les lignes de force sont : garder son eau, en assurer une gestion collective de voisinage, vendre éventuellement le surplus au plus offrant. Enrobé de sourires, un pavé dans la mare des maires de Saint-Jean et de Montpellier, et de la Compagnie générale des eaux, institution philanthropique bien connue.

Bref, ça baignait. Et vive la "maison de pays", qui, de toute façon, est une bonne chose !

Jean Barrac



## Entre cité dortoir et cité radieuse : le Centre social



Au centre social de Ganges

Photo Lo Pelon

La ville de Ganges a lancé et financé en 1993 une étude pour définir les conditions de mise en place d'un centre social : "lieu de coordination et de concertation contribuant au développement social local".

Un an plus tard, samedi 26 novembre, le centre social, toujours à la recherche de son identité, a tenu une journée "portes ouvertes". Dans des locaux passablement défraîchis (mais provisoires ?) qu'il occupe depuis avril 1994, les participants ont pris connaissance du bilan de l'année : entrée en fonction de l'animatrice professionnelle (Aïcha Aïnine), doublement chargée de tâches aussi variées que l'animation des activités pour les jeunes et la mise en place du centre social lui-même. L'équipe s'est ensuite renforcée de trois postes à mi-temps et d'une stagiaire en formation DEFA. La participation de la municipalité au budget est de 100.000 francs. Ainsi paré, le centre, tout au long de l'année, a pu assurer auprès des jeunes :

- un accueil permanent les mercredis et samedis (au foyer des jeunes),
- des activités de plein-air,

- un accompagnement scolaire, avec l'aide de bénévoles tous les soirs de 16 à 18 heures.

Mais, a rappelé tout au long de la matinée le représentant de la Caisse d'allocations familiales (qui est prête à financer le projet) un centre social, ce n'est pas que cela, mais c'est surtout :

- un lieu de vie où peuvent se rencontrer toutes les couches de la population, où s'ancre la citoyenneté, c'est-à-dire où les gens travaillent pendant leur temps libre pour le bien-être de la société,
- un lieu d'information et d'échange, de dynamisation du milieu associatif,
- bien d'autres choses encore.

De ces autres choses il fut question, l'après-midi de la journée "portes ouvertes". Par ateliers, chacun était convié à plancher sur l'un des trois thèmes suivants : vie associative, insertion, enfance-jeunesse. Résultat : les jeunes pensent qu'il y a trop de vieux à Ganges, qu'il manque d'activités culturelles (il n'y a pas que le sport dans la vie), qu'ils n'ont pas de locaux à leur usage propre et qu'ils entendent

Suite page 2

## Pas de production du terroir sans paysans

Varron, éminent agronome de la Rome antique, définit de la façon suivante l'agriculture de terroir, dans son ouvrage "La culture et l'économie rurale" : "L'agriculture de chaque pays doit nécessairement tirer son caractère de la nature de ce pays. L'étendue et le genre de la culture du sol, les espèces de plantes cultivées ou d'animaux élevés doivent nécessairement être déterminés par la surface du sol, les productions naturelles, le climat, l'état social et les habitudes générales."

Cette définition des productions du terroir me paraît tout à fait valable aujourd'hui car elle tient compte de la dimension géographique, économique, culturelle et sociale. Mais, connaissons-nous bien la palette de nos produits du terroir des Cévennes et des Hautes-garrigues ? Pas sûr ! Du vin rouge, rosé, blanc, cartagène, méthode champenoise, des jus de raisin, pomme ou poire naturels et aussi des fromages de chèvre, de brebis, en passant par les miels, confitures, châtaignes, olives, les oignons doux, les canards gras et pâtés de bison, les truites fario et arc-en-ciel, les saumons de fontaines.

Vous avez déjà l'eau à la bouche et nous n'avons pas encore parlé des agneaux, chevreaux, porcs charcutiers ou porcelets à rôtir, veaux élevés sous la mère. Et pour se tenir chaud, un bon pull en laine de chèvre angora ... Je compte sur l'indulgence du lecteur pour les quelques produits oubliés dans cet inventaire à la Prévert.

Nous ne pouvons que nous réjouir du savoir-faire des paysans qui vivent et travaillent dans des fermes de taille souvent modeste, valorisant avec ingéniosité des produits typés avec un circuit de vente organisé soit directement à la ferme, soit sur le marché, soit dans des points de vente groupés où tous les dérivés des produits de base cités sont proposés à la gourmandise des visiteurs.

Suite page 3

**A lire aussi :** La maison de pays de la Vallée de Buège (p.2) - l'Albarède, espace culinaire (p.4) - Le Triadou, décharge incontrôlée (p.5) - Amnesty International (p.7) - Nouveaux livres (p.8) - Lettre de Sarajevo (p.9) - Et l'agenda culturel et associatif de la région (p.10)

## L'Association LE PARI CEVENOL

**Elle regroupe une trentaine d'agriculteurs, artisans, artistes et prestataires d'activités de loisirs de la région de Saint Hippolyte du Fort.**

Elle a pour objectif de promouvoir les produits agricoles, artisanaux, artistiques et culturels de ce secteur. Sa première action s'est concrétisée par l'ouverture d'un point de vente collectif appelé "Entre Thym et Châtaigne". Son ambition est de proposer des activités agrotouristiques (circuits de producteurs et découverte des sites naturels de la région).

## La Boutique

### 'Entre Thym et Châtaigne'

C'est le rassemblement sous une même enseigne d'une grande partie des activités qui font vivre la région :

**Côté Thym** : vin de pays, carthagène, légumes frais, jus de fruits....

**Côté Châtaigne** : miel, fromages, oeufs, confitures de marrons, confits de canards, champignons frais, lait cru, yaourts ...

**des Créations Artisanales** : poterie, soie, sculptures, mobiles, objets en tissu, bijoux, jouets en bois, bougies, galets de cade....

**des Idées Loisirs** : randonnées-nature, équitation et voltige

Entre Thym et Châtaigne  
Rue Roger Sabatier  
30170 Saint Hippolyte du Fort  
Tél : 66 77 95 20

Ouvert du Mardi au Samedi  
de 8h30 à 12h30 et de 15h30 à 19h00

"Entre Thym et  
châtaigne":  
rencontre de climats,  
rencontre d'identité -

Le Thym des garrigues  
les châtaignes des Cévennes -



Fabriqué dans l'hérault par  
Véronique et Pierre Chalze  
éleveurs de chèvres à Notre  
Dame de Londres 34380

**Idées Gourmandes :** Ce Fromage au  
lait cru est idéal à l'heure de l'apéritif, en  
entrées chaudes ou froides, en plat  
cuisiné et bien sûr, nature sur votre  
plateau de fromage.



COTES DE PROVENCE  
Appellation Côtes de Provence Contrôlée

Cellier  
des  
Garrigues



12,5 % vol

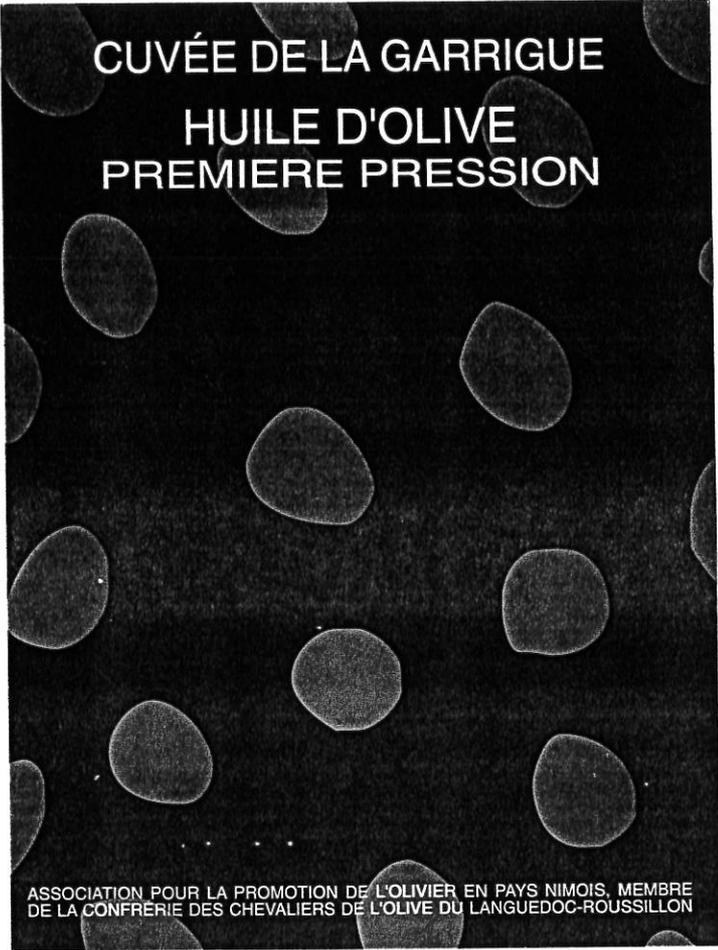
MIS EN BOUTEILLE PAR LES PRODUCTEURS RÉUNIS  
CAP A 83460 LES ARCS - FRANCE

75 cl

© 1987 LES ARCS - PRODUCTEURS RÉUNIS

X

CUVÉE DE LA GARRIGUE  
HUILE D'OLIVE  
PREMIERE PRESSION

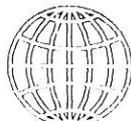


ASSOCIATION POUR LA PROMOTION DE L'OLIVIER EN PAYS NIMOIS, MEMBRE  
DE LA CONFRERIE DES CHEVALIERS DE L'OLIVE DU LANGUEDOC-ROUSSILLON

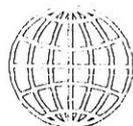
Comité de Quartier Russan - Terres de Rouvière

Boucherie de la Croix de Fer

Association pour la Promotion  
de l'Olivier du Pays Nîmois

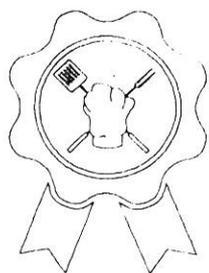


# Record du Monde Rôti de la garrigue

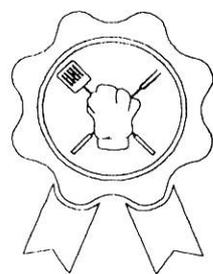


Il sera vendu par morceaux  
au profit d'associations  
Venez nombreux !

le Samedi 5 Février



de 17h à 19 h



Place de l'Ambiance

1311, Chemin de Russan - 30000 NIMES

## CONCERT POUR ENFANTS

### *Les percussions des garrigues*

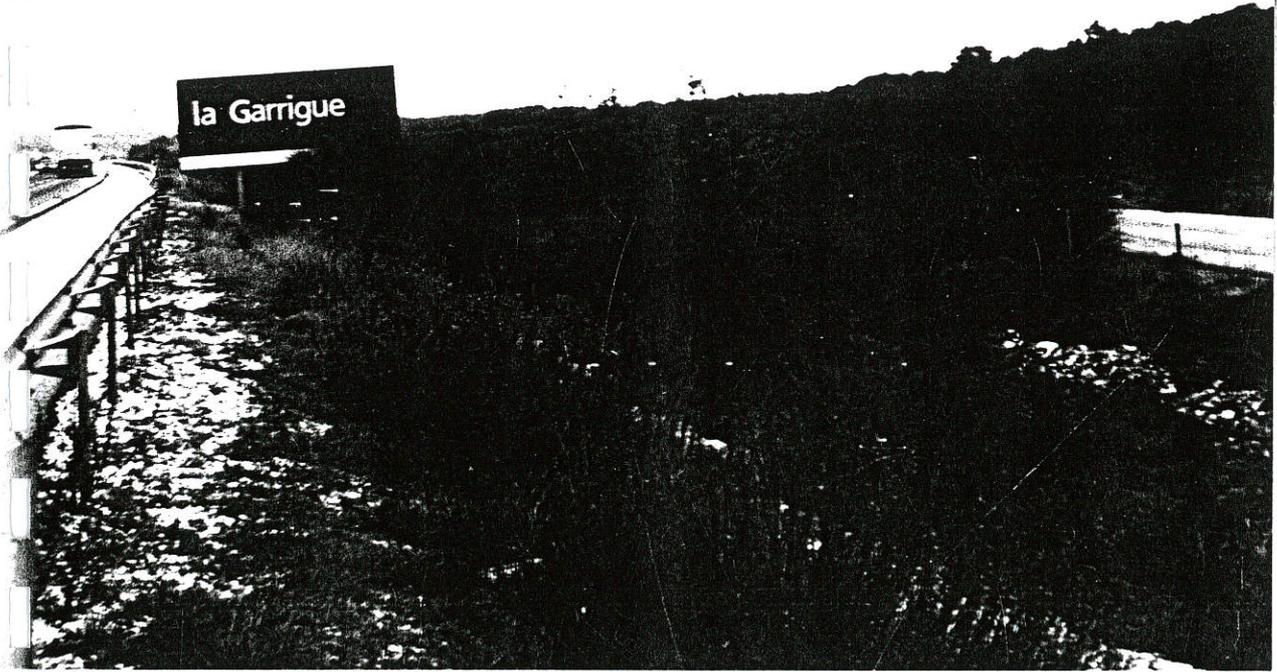


photo D. R.

Lauret est un petit village niché entre vignes et garrigues, après St-Mathieu-de-Trévières. Là, à la salle Archipel, ce dimanche 15, les enfants découvriront le monde magique des percussions de Gilles Dalbis. D'abord, ils passeront la porte de fer où ils rencontreront des tiges sonores. Puis la porte de bois où ils entendront

les percussions en bambous. Ensuite la porte de l'eau, où résonneront les coquillages. Et enfin la porte surprise, où des jouets s'en donneront à cœur joie. Très original.

Rendez-vous 16h. 50 F pour deux enfants et un adulte. 67 02 00 52.



la Garrigue

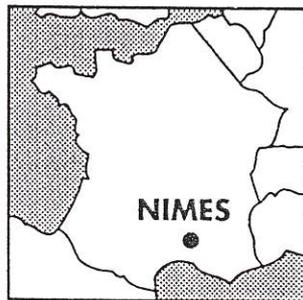
Sur l'autoroute ---

# Le Jardin des OLIVIERS

N I M E S

Situated near Nîmes also known as "the French Rome", in the sunniest part of France and nestled between the mountains of the Cévennes, the sea and the Camargue; come and spend your holidays in a beautiful haven of peace and calm where the song of the cicadas mingles with the tinkling of flowing water. Your room or your comfortable, charming apartment with its own terrace and private entrance in the "Jardin des Oliviers" is set in the very heart of this oasis around the large and attractive swimming pool. Here, we all look forward to your arrival so that we can make you feel welcome and get to know you better.

Nahе bei Nîmes, auch das "französische Rom" genannt, laden, wir Sie in die sonnigste Gegend Frankreichs ein. Verbringen Sie Ihren Urlaub zwischen Cevennen, Meer und Camargue in einer friedlichen Atmosphäre, ruhigen und bezaubernden Landschaft, in der sich das Zirpen der Zikaden mit dem Geräusch plätschernden Wassers vermischt. Dicht am schönen, grossen, Swimming-Pool, im Herzen des "Jardin des Oliviers", befindet sich Ihre hübsche und bequeme Ferienwohnung mit Terrasse und eigenem Eingang. Hier erwarten wir Sie und freuen uns, Sie bald empfangen und kennenlernen zu dürfen.



La Ponche Sud - RN 86 - 30320 Marguerittes  
Sortie Autoroute Nîmes est  
Tél (33) 66 27 90 91 - Fax (33) 66 26 18 71

L'opposition  
(et la complémentarité)  
entre le chant des cigales,  
et le murmure des eaux  
courantes ;  
une "oasis"  
dans la partie  
la plus ensoleillée  
de la France ---"

# Florilab préserve le paysage, apprivoise le fleuve et cultive son jardin

Depuis sa création, Florilab axe ses activités autour du thème du paysage et de l'aménagement de l'espace, en réponse à la déprise agricole des terres de la moyenne vallée de l'Hérault. Ses actions sont diverses et toucheront, en 1995, aussi bien la formation que la promotion du secteur du paysage et des jardins.

A l'initiative de Florilab, le Conseil général de l'Hérault cofinance une action de formation de 14 personnes (RMistes) aux techniques des gabions (paniers permettant de retenir la terre). Rendue possible grâce au concours de l'entreprise BEC et du lycée de Gignac, cette action consiste à initier les stagiaires à la construction de petits barrages en gabions qui faciliteront

l'écrêtement des crues à la suite de la construction du barrage du Rieucoulon.

Il s'agit donc à la fois d'apporter une réponse aux problèmes cruciaux d'inondation et d'érosion des terres, tout en ayant un impact positif sur le paysage. Et ce, par le biais d'une opération originale en matière d'insertion. Par ailleurs, pour la 4ème année consécutive, Florilab et Initiative 42 (charte des communes de la moyenne vallée de l'Hérault) organisent à Gignac, du 12 au 14 mai 1995, le «Salon du Paysage et des Jardins» à l'Espace Initiative Environnement.

Ce 4ème salon devrait confirmer sa vocation de grand rendez-vous régional du paysage et des jardins. L'édition 1994 - à laquelle ont participé plus de

50 exposants - avait accueilli près de 25 000 visiteurs durant trois jours. Cette année, les visiteurs pourront apprécier des stands qui devraient être encore plus nombreux (1/3 d'exposants en plus), rencontrer des professionnels venus de tout le grand sud (de Toulouse à Nice) et participer aux nombreuses animations qui vont de conférences de techniciens aux démonstrations ludiques. Signalons que, parallèlement au salon, se tiendra la 9ème foire de pays de la moyenne vallée de l'Hérault-Initiative 42.

**Florilab**  
**Lycée agricole privé**  
**Route de Pézenas**  
**34150 Gignac**  
**Tél : 67.57.51.35**



Pour la 4ème année consécutive, Florilab et Initiative 42 (charte des communes de la moyenne vallée de l'Hérault) organisent à Gignac, du 12 au 14 mai 1995, le «Salon du Paysage et des Jardins» à l'Espace Initiative Environnement.

## ■ Activités

**Sorties guidées sur le terrain, journées de formation à thèmes, centre de documentation, organisation d'un Salon du Paysage et des Jardins**

## ■ Visites

**Durant période scolaire : de 9h à 12h et de 13h 30 à 16h 30 du lundi au vendredi. Autres moments : sur rendez-vous**

## ■ Accès

**RD 32, à 3 km de Gignac**

## S.a.r.l. ORB et SOMAIL

Travaux Publics et Particuliers  
Assainissement - Adduction d'eau  
Irrigation

Z.A. Les Tuileries. Route de Narbonne  
34220 SAINT-PONS  
TÉL. : 67 97 05 23 FAX. : 67 97 24 94

## IBM et le Parc Industriel et Technologique de la Pompignane - Montpellier

- Depuis 28 ans un complexe unique a été développé à Montpellier, pour répondre aux besoins de production de l'Europe, du Moyen-Orient et de l'Afrique, des ordinateurs de grande puissance et des technologies associées.
- Dans le cadre d'un Parc Industriel et Technologique, IBM France ouvre ses installations, ses bâtiments et ses compétences à d'autres entreprises. Ce Parc peut accueillir tous types d'activités jusqu'à un haut niveau de sophistication.

Parc Industriel et Technologique de la Pompignane  
Rue de la Vieille Poste  
34055 MONTPELLIER CEDEX 1 - Tél. 67 34 40 00



## RENAULT Agriculture

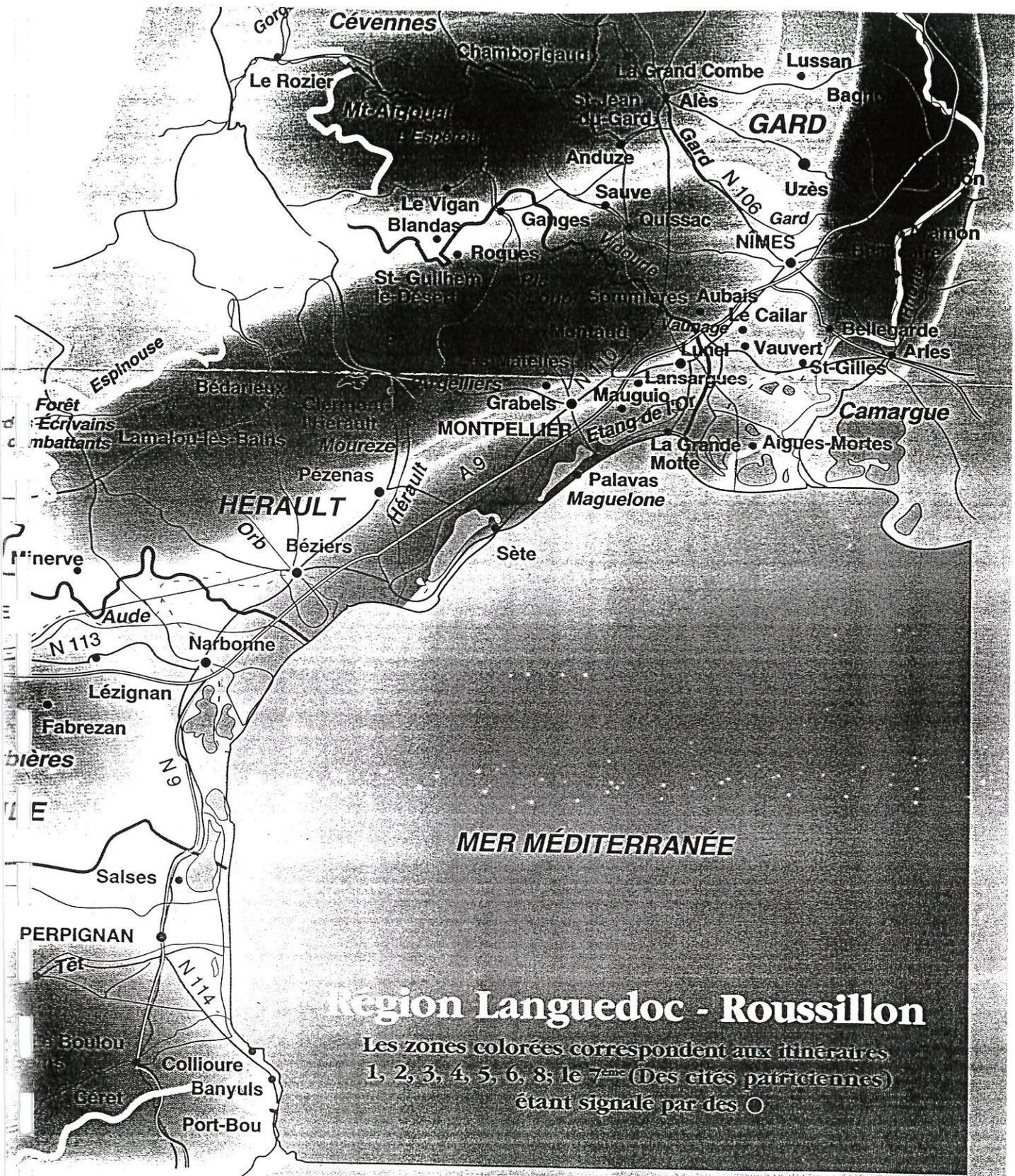
Centre de Servian

Z.A. La Baume RN 113 - 34290 SERVIAN

Tél. 67 39 29 00  
Fax 67 39 27 20  
Pièces détachées 67 39 29 01  
Atelier 67 39 29 02

Le paysage et les jardins : deux enjeux dans un feu de la misère

Journal de l'Hérault



Ne sont indiqués sur cette carte que les noms des lieux figurant dans le texte.

[prospectus touristique Région L.R.]

La garrigue : une oasis sur la  
carte des régions méditerranéennes.